

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 JANVIER 1954.

21 JANUARI 1954.

BUDGET

du Ministère de la Défense Nationale
pour l'exercice 1954.

BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging
voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. LEBURTON.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER LEBURTON

CHAPITRE II. — Subventions.
(Page 10.)

HOOFDSTUK II. — Toelagen.
(Blz. 11.)

Art. 21, n° 3. — Société mutuelle des ayants droit de l'armée :

Art. 21, n° 3. — Mutualiteitsvereniging der rechthebbenden :

Supprimer le crédit de 14,604,000 francs.

Het krediet van 14,604,000 frank weglaten.

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

La Société mutuelle des ayants droit de l'armée est une société mutuelle reconnue, comme le sont toutes les sociétés mutuelles libres d'assurance maladie du pays; elle doit se conformer aux dispositions de la loi du 23 juin 1894 sur les sociétés mutualistes.

De mutualiteitsvereniging der rechthebbenden van het leger is een erkende mutualiteitsvereniging zoals alle vrije mutualiteitsverenigingen voor ziekteverzekering van het land; zij moet de bepalingen der wet van 23 Juni 1894 op de maatschappijen voor onderlinge bijstand naleven.

L'attribution des subsides de l'Etat en faveur des services d'assurances mutualiste libre est réglée par l'arrêté du Régent du 14 janvier 1946, qui est basé sur la loi du 23 juin 1894. C'est le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale qui est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Het toekennen der Rijkstoelagen ten gunste van de diensten van de vrije mutualiteitsverzekering wordt geregeld bij het besluit van de Regent van 14 Januari 1946 dat steunt op de wet van 23 Juni 1894. Het is de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg die met de uitvoering van dit besluit belast is.

L'attribution d'une subvention à la Société mutuelle des ayants droit de l'armée en se basant sur l'article 11 de l'arrêté du 30 août 1943 modifié par l'arrêté du Régent du 15 novembre 1944, manque de fondement légal.

Het toekennen van een toelage aan de Mutualiteitsvereniging der rechthebbenden van het leger steunend op artikel 11 van het besluit van 30 Augustus 1943, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 15 November 1944, heeft geen wettelijke grondslag.

Il ne se justifie nullement qu'une situation particulière et privilégiée continue à être réservée à la dite société, car en plus des subsides en espèces dont les conditions d'octroi ne sont fixées par aucune disposition réglementaire, l'article 12 de l'arrêté susvisé prévoit que des militaires de l'active peuvent être mis, par le Ministre de la Défense Nationale, à la disposition de la Société mutuelle.

Het ware geenszins te verantwoorden dat een bijzondere en bevoorrechte toestand aan voormelde vereniging zou blijven voorbehouden want, buiten de geldelijke toelagen waarvan de toekenningsvoorwaarden door geen enkele reglementaire bepaling vastgesteld worden, bepaalt artikel 12 van voormeld besluit dat de militairen in actieve dienst door de Minister van Landsverdediging ter beschikking van de Mutualiteitsvereniging kunnen gesteld worden.

L'adoption de cet amendement aurait comme contrepartie un amendement à l'article 21, littéra 9, du budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1954, amendement qui porterait le montant de la subvention de 315,000,000 de francs à 329,604,000 francs.

De aanvaarding van dit amendement zou als compensatie een amendement hebben op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1954, amendement dat onder artikel 21, littéra 9, het bedrag van de toelage van 315.000.000 frank op 329.604.000 frank zou brengen.

Edmond LEBURTON.

Voir :

4-X : Budget.

Zie :

4-X : Begroting.

H.